

Rechargeable Battery Pack

取扱説明書/Operating Instructions/작동 지침/

Mode d’emploi/Bedienungsanleitung/Istruzioni per l’uso/Gebruiksaanwijzing

お買い上げいただきありがとうございます。

危険
電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱い方を示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

PCGA-BP52A

Sony Corporation © 2000 Printed in Japan


危険 安全のために




電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。



安全のための注意事項を守る

この取扱説明書の注意事項をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。


万一、異常が起きたら

変な音・においがしたら、煙が出たら、異常に温度が上がったら  → すぐにバッテリーをはずし、VAIOカスタマーリンク修理窓口に修理をご依頼ください。


警告表示の意味
取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。
危険 <p>この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。</p>
警告 <p>この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながるがあります。</p>
注意 <p>この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。</p>
注意を促す記号
 <p>火災</p>
 <p>破裂</p>
 <p>注意</p>

危険	 <p>火災</p>	 <p>破裂</p>	下記の注意事項を守らないと 火災・破裂 により 死亡 や 大けが などの人身事故が生じます。
------------------------------	---	---	---

- 指定された充電方法以外で充電しない。
- 火の中に入れない。ショートさせたり、分解しない。電子レンジやオープンで加熱しない。コインやヘヤーピンなどの金属類と一緒に携帯、保管するとショートすることがあります。
- 火のそばや炎天下などで充電したり、放置したりしない。
- バッテリーパックから漏れた液が目に入った場合は、きれいな水で洗った後、ただちに医師に相談してください。
- バッテリーパックに衝撃を与えない。落とすなどして強いショックを与えたり、重いものを載せたり、圧力をかけないでください。故障の原因となります。

警告	 <p>火災</p>	下記の注意事項を守らないと 火災 などにより 死亡 や 大けが の原因となります。
------------------------------	---	--

- バッテリーパックを廃棄する場合
 - 地方自治体の条例等に従ってください。
 - 一般ゴミに混ぜて捨てないでください。
 - またはソニーサービスステーションへお持ちください。

注意	 <p>注意</p>	下記の注意事項を守らないと けが をしたり周辺の 家財に損害 を与えたりすることがあります。
------------------------------	---	--

ノートブックコンピュータに取り付けて持ち運ぶときは、バッテリーパック部分を持たない。バッテリーパック部分を持つと故障の原因になることがあります。

お使いになる前に

本バッテリーパックは、ソニーノートブックコンピュータ専用のリチャージャブルバッテリーパックです。機種によっては使えないものもあります。お使いになる前に、お手持ちの機器をお確かめください。充電のしかたと充電時間については、ノートブックコンピュータ本体に付属の取扱説明書または電子マニュアルをご覧ください。

主な仕様

使用電池	リチウムイオン蓄電池
公称電圧	11.1 V DC
容量	3600 mAh
動作温度	5 ～35（温度勾配10 /時以下）
動作湿度	20％～80％ （結露のないこと） ただし35 における湿度は65％以下 （湿球温度29 以下）
保存温度	−20 ～60（温度勾配10 /時以下）
保存湿度	10％～90％ （結露のないこと） ただし60 における湿度は20％以下 （湿球温度35 以下）
外形寸法	約243 × 31 × 47 mm （幅／高さ／奥行き）
質量	約350 g
付属品	取扱説明書（1）

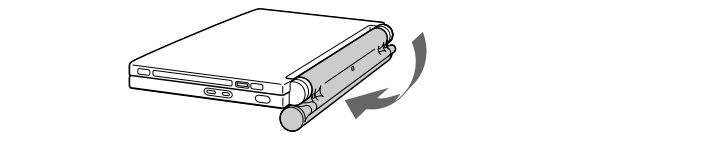
仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

使用上のご注意

- 端子をキーホルダーなどの金属類でショート（短絡）させないでください。
- 高温になった車の中や炎天下など、60 以上になるところに放置しないでください。
- 水にぬらさないでください。
- 落としたり重いものを載せたりしないでください。本バッテリーパックに強いショックを与えたり、圧力をかけたりしないでください。本バッテリーパックやノートブックコンピュータの故障の原因となることがあります。

充電式電池の収集・リサイクルについて
リチウムイオン電池は、リサイクルできます。不要になったリチウムイオン電池は、金属部にセロハンテープなどの絶縁テープを貼って充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。充電式電池の収集・リサイクルおよびリサイクル協力店に関する問い合わせ先：
社団法人電池工業会 ホームページ:http://www.baj.or.jp

ノートブックコンピュータを使うときはバッテリーパックを内側に完全に倒した状態で使用してください。



English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Owner's Record
The model number and serial number are located on the bottom of your battery pack. Record the serial number in the space provided here. Refer to the model and serial number when you call your Sony Service Center.
Model Number: PCGA-BP52A
Serial Number: _____

CAUTION

Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries.

Danger of explosion if the battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Discard used batteries according to the manufacturer's instructions.

The battery pack used in this device may present a fire or chemical burn hazard if mistreated. Do not disassemble, heat above 140°F (60°C), or incinerate. Dispose of used battery properly. Keep away from children.

For the customers in the U.S.A. and Canada
RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES
Lithium-Ion batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.
For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/
Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion batteries.

For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/

Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion batteries.

For the customers in Europe
This product conforms with the following European Directives: 89/336/EEC, 92/31/EEC (EMC Directive) and 93/68/EEC (CE marking Directive)

This equipment complies with EN55022 Class B and EN55024 for use in the following areas: residential, commercial, and light-industrial.

Before use

Before using the battery pack, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. See the manuals provided with your Sony notebook for more information about charging. The Sony PCGA-BP52A is the rechargeable battery pack designed for a Sony notebook. However, it may not be used with some models.

Specifications

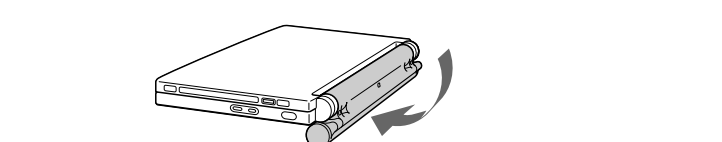
Battery used	Lithium-ion type battery
Mean output voltage	11.1 V DC
Capacity	3600 mAh
Operating temperature	41°F to 95°F (5°C to 35°C) (temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour) <p>20% to 80% (not condensed), provided that humidity is less than 65% at 95°F (35°C) (hygrometer reading of less than 84°F (29°C))</p> <p>−4°F to 140°F (−20°C to 60°C) (temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)</p> <p>10% to 90% (not condensed), provided that humidity is less than 20% at 140°F (60°C) (hygrometer reading of less than 95°F (35°C))</p> <p>Approx. 9.6 × 1.3 × 1.9 inches (w/h/d) (Approx. 243 × 31 × 47 mm)</p>
Operating humidity	
Storage temperature	
Storage humidity	
Dimensions	
Mass	Approx. 12.3 oz (350 g)
Supplied accessory	Operating instructions (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes on Use

- To prevent short circuit accidents, do not allow metal objects, such as a necklace, to touch the terminals.
- Do not expose the battery pack to temperatures above 140°F (60°C), such as under direct sunlight or in a car parked in the sun.
- Keep the battery pack dry.
- Do not drop the battery pack or place heavy objects on it. Do not apply strong pressure or physical shock to the battery pack. These actions may cause the battery pack or the notebook to malfunction.
- Do not carry the notebook by holding the battery pack as this may cause a malfunction.

To use the notebook
Fold the battery pack under the notebook.



Italiano

AVVERTENZA

Per evitare rischi di incendio o scariche elettriche, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per eventuali riparazioni, consultare una persona qualificata.

ATTENZIONE

Non maneggiare batterie agli ioni di litio danneggiate o che presentano perdite.

Se la batteria non viene sostituita correttamente, si potrebbero verificare esplosioni. Sostituire esclusivamente con lo stesso tipo di batteria o con il tipo consigliato dal produttore. Per lo smaltimento delle batterie, seguire le istruzioni del produttore.

Se non viene maneggiato con cura, il blocco batteria utilizzato per questo apparecchio potrebbe provocare incendi o scottature di tipo chimico. Non smontare, portare a temperature superiori a 60°C né gettare nel fuoco. Smaltire le batterie usate nel modo appropriato. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Per gli utenti in Europa

Il presente prodotto è conforme alle seguenti Direttive europee: 89/336/EEC, 92/31/EEC (Direttive EMC) e 93/68/EEC (Direttiva relativa al marchio CE)

Il presente prodotto è conforme alle norme EN55022 Class B e EN55024 relative all'utilizzo nelle seguenti aree: residenziali, commerciali e di industria leggera.

Nederlands

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.

OPGELET
Werk niet met beschadigde of lekkende lithiumionbatterijen.

Bij een verkeerd geplaatste batterij is er explosiegevaar. Vervang de batterij uitsluitend door hetzelfde of een soortgelijk type dat door de fabrikant is aanbevolen. Voer lege batterijen af volgens de instructies van de fabrikant (zie hieronder).

Het batterijpak in dit toestel kan bij onoordeelkundig gebruik brand of chemische brandwonden veroorzaken. Niet demonteren, verwarmen boven 60°C noch verbranden. Correct afvoeren. Uit de buurt van kinderen houden.

Voor klanten in Europa
Dit product beantwoordt aan de volgende Europese Richtlijnen: 89/336/EEG,92/31/EEG(EMC Richtlijnen) en 93/68/EEG (CE Markeringsrichtlijn)

Dit product beantwoordt aan de normen EN55022 Klasse B en EN55024 voor gebruik in de volgende omgevingen: residentieel, commercieel en licht industrieel.

http://www.sony.net/

Printed on recycled paper

Français

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d’incendie ou d’électrocution, préserver cet appareil de la pluie ou de l’humidité.

Pour prévenir tout risque d’électrocution, ne pas ouvrir le boîtier. Confier l’entretien exclusivement au personnel qualifié.

ATTENTION

Ne manipulez pas des batteries lithium ion endommagées ou qui fuient.

Danger d’explosion si la batterie est remplacée incorrectement. Remplacez-la uniquement par une batterie identique ou de type équivalent recommandée par le fabricant. Éliminez les batteries usagées conformément aux instructions du fabricant.

La batterie utilisée dans cet appareil peut présenter un risque d’incendie ou de brûlure par substances chimiques si elle n’est pas manipulée correctement. Ne pas démonter, exposer à une température de plus de 60 °C (140 °F) et ne pas incinérer.

Suivez la procédure correcte pour l’élimination des batteries usagées. A conserver hors de la portée des enfants.

Pour les utilisateurs aux Etats-Unis et au Canada

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM

Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables.

Vous pouvez contribuer à préserver l’environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.

Pour plus d’informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Units et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrc.org/

Avertissement: Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagées ou qui fuient.

Pour les utilisateurs en Europe

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 92/31/CEE (Compatibilité électromagnétique) et 93/68/CEE (Directive Marquage CE).

Cet équipement est conforme aux normes EN55022 Classe B et EN55024, limitant l’emploi dans les environnements résidentiel, commerciales et industriel léger.

Avant utilisation

Avant d'utiliser cette batterie rechargeable, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Reportez-vous aux manuels fournis avec votre ordinateur portable Sony pour plus d'informations sur le chargement. La batterie rechargeable Sony PCGA-BP52A est spécialement conçue pour les ordinateurs portables Sony. Il se peut qu'elle ne puisse pas être utilisée avec certains modèles.

Spécifications

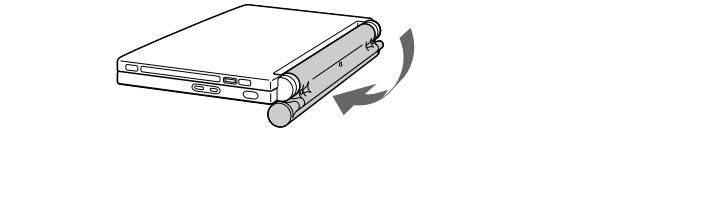
Batterie	Batterie au lithium-ion
Tension de sortie moyenne	11,1 V CC
Capacité	3600 mAh
Température de service	5°C à 35°C (41°F à 95°F) <p>(gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/ heure)</p>
Humidité de service	20% à 80% (sans condensation), à condition que le taux d'humidité soit inférieur à 65% pour une température de 35°C (95°F) (valeur hygrométrique inférieure à 29°C (84°F))
Température de stockage	−20°C à 60°C (−4°F à 140°F) <p>(gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/heure)</p>
Humidité de stockage	10% à 90% (sans condensation), à condition que le taux d'humidité soit inférieur à 20% pour une température de 60°C (140°F) (valeur hygrométrique inférieure à 35°C (95°F))
Dimensions	Approx. 243 × 31 × 47 mm (l/h/p) (Approx. 9,6 × 1,3 × 1,9 pouces)
Masse	Approx. 350 g (12,3 oz)
Accessoire fourni	Mode d'emploi (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Remarques sur l'utilisation

- Pour éviter les courts-circuits accidentels, veillez à ce qu'aucun objet métallique, comme un collier, n'entre en contact avec les bornes.
- N'exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60°C (140°F), comme sous le rayonnement direct du soleil ou dans une voiture parkée en plein soleil.
- Gardez la batterie au sec.
- Ne laissez pas tomber la batterie et ne posez pas d'objets lourds dessus. Ne soumettez pas la batterie à de fortes pression ni à des chocs physiques. Ces actions peuvent entraîner un dysfonctionnement de la batterie rechargeable ou de l'ordinateur portable.
- Ne portez pas l'ordinateur portable par la batterie car ceci peut entraîner un dysfonctionnement.

Utilisation de l'ordinateur portable
Repliez la batterie sous l'ordinateur portable.



Deutsch

ACHTUNG

Um Feurgefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

VORSICHT

Verwenden Sie keine beschädigten oder ausgelaufenen Lithium-Ionen-Akkus.

Bei einem falschen oder falsch eingelegten Akku besteht Explosionsgefahr. Tauschen Sie den Akku nur gegen einen Akku des gleichen oder eines vergleichbaren Typs aus, der vom Hersteller empfohlen wird. Entsorgen Sie gebrauchte Akkus nach den Angaben des Herstellers.

Bei unsachgemäßem Gebrauch des Akkus besteht Feurgefahr oder die Gefahr chemischer Verätzungen. Zerlegen Sie den Akku nicht, schützen Sie ihn vor Temperaturen über 60 °C, und zünden Sie ihn nicht an. Entsorgen Sie den verbrauchten Akku vorschriftsmäßig. Halten Sie Akkus von Kindern fern.

Für Kunden in Europa

Richtlinien: Dieses Gerät erfüllt die 89/336/EEC, 92/31/EEC (EMV Richtlinien) und 93/68/EEC (CE Zeichen).

Dieses Gerät erfüllt die Standards EN55022 Class B und EN55024 für folgende Gebiete:

- Wohngebiete
- Gewerbegebiete
- Leichtindustriegebiete

Entsorgungshinweis

Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert "Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien "nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Vorbereitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Akkus bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Informationen zum Laden finden Sie in den mit dem Notebook von Sony gelieferten Handbüchern. Der Akku PCGA-BP52A von Sony wurde für das Notebook von Sony konzipiert. Er läßt sich unter Umständen jedoch bei einigen Modellen nicht einsetzen.

Technische Daten

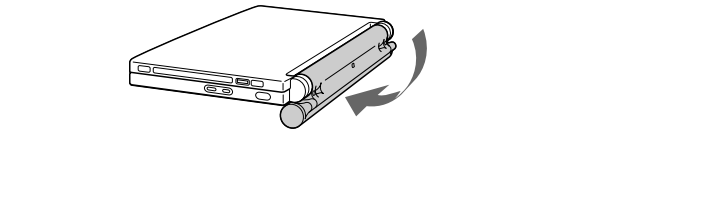
Akku	Lithium-Ionen-Akku
Durchschnittliche Ausgangsspannung	11,1 V Gleichstrom
Kapazität	3600 mAh
Betriebstemperatur	5°C bis 35°C (Temperaturschwankungen von unter 10°C/ Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	20% bis 80% (nicht kondensierend). Bei einer Temperatur von 35°C muß die Luftfeuchtigkeit unter 65% liegen (Hygrometerstand unter 29°C)
Lagertemperatur	−20°C bis 60°C (Temperaturschwankungen von unter 10°C/ Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	10% bis 90% (nicht kondensierend). Bei einer Temperatur von 60°C muß die Luftfeuchtigkeit unter 20% liegen (Hygrometerstand unter 35°C)
Abmessungen	ca. 243 × 31 × 47 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 350 g
Mitgeliefertes Zubehör	Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweise zur Verwendung des Geräts

- Halten Sie Gegenstände aus Metall, wie z. B. Halsketten, von den Kontakten fern. Es kann sonst zu Unfällen durch Kurzschluß kommen.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60°C aus, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto auftreten können.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Drücken Sie nicht fest auf den Akku, und schützen Sie ihn vor Stößen. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion des Akkus oder des Notebooks kommen.
- Tragen Sie das Notebook nicht am Akku. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

So verwenden Sie das Notebook mit dem Akku
Klappen Sie den Akku unter das Notebook.



한국어

경고

재충전용 배터리 팩에 빗물이 들어가거나 습기가 차면 화재나 감전의 위험이 있습니다. 빗물이나 습기를 방지해 주십시오.

케이스를 열면 감전의 위험이 있습니다. 서비스는 자격있는 기술자에게 의뢰하십시오.

주의

리튬 이온 배터리가 손상되었거나 새는 경우에는 사용하지 마십시오.

배터리를 잘못 교체하면 폭발할 수 있습니다. 기존의 것과 동일한 배터리나 제조업체에서 권장하는 같은 종류의 배터리만을 사용하여 교체하십시오. 사용한 배터리는 제조업체의 지침에 따라 폐기하십시오.

이 장치에 사용된 배터리 팩을 잘못 사용하면 화재 또는 화학적 화상의 위험이 있습니다. 배터리를 분해하거나, 60°C 이상의 열을 가하거나 소각하지 마십시오. 사용한 배터리는 적절하게 처분하여 주십시오. 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

사용하기 전에

배터리 팩을 사용하기 전에 이 설명서를 자세히 읽으십시오. 이 설명서는 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관하십시오. 충전에 관한 자세한 내용은 Sony 노트북의 사용설명서를 참조하여 주십시오. Sony PCGA-BP52A은 Sony 노트 북에 맞게 설계된 재충전용 배터리 팩입니다. 그러나 일부 모델에서는 사용할 수 없습니다.

사양

사용된 배터리	리튬 – 이온형 배터리
평균 출력	11.1V DC
용량	3600 mAh
작동 온도	5°C에서 35°C(시간당 10°C 이하의 온도 변화)
작동 습도	35°C에서 습도를 65% 이하의 습도로 가정했을 때 20%에서 80%(응축 없음)(습도계가 29°C이하)
보관 온도	−20°C에서 60°C(시간당 10°C 이하의 온도 변화)
보관 습도	60°C에서 습도를 20% 이하의 습도로 가정했을 때 10%에서 90%(응축 없음)(습도계가 35°C이하)
규격	약 243 × 31 × 47 mm(폭/높이/깊이)
무게	약 350 g
기타 제공	작동 지침 (1)

디자인과 사양은 사전 통지 없이 변경될 수 있습니다.

사용시 주의 사항

- 누전 사고를 방지하기 위해 목걸이와 같은 금속 물체가 터미널에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 배터리 팩을 야외에 주차해 놓은 자동차 안이나 직사광선 같이 60°C 이상의 온도에 방치하지 마십시오.
- 배터리 팩을 건조하게 보관하십시오.
- 배터리 팩을 떨어 뜨리거나 무거운 물체를 올려 놓지 마십시오. 또한, 강한 압력이나 물리적 충격을 주지 마십시오. 이러한 강한 압력이나 물리적 충격으로 인하여 배터리 팩이나 노트북이 오작동할 수 있습니다.
- 노트북을 들 때 배터리 팩을 잡지 마십시오. 노트북이 오작동할 수 있습니다.

노트북을 사용하려면
배터리 팩을 노트북 아래로 접어 주십시오.

